

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής
ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

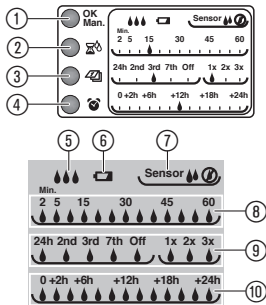
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

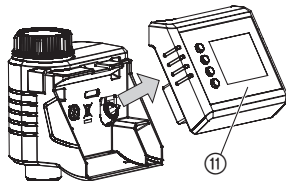
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

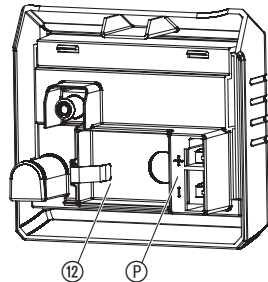
F1/F2



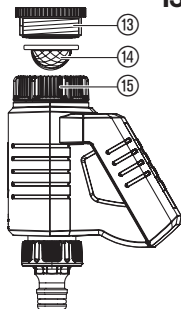
I1



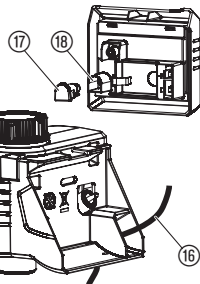
I2



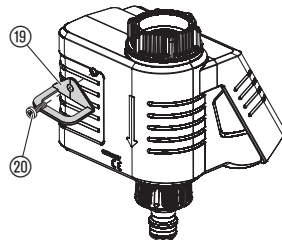
I3/M1

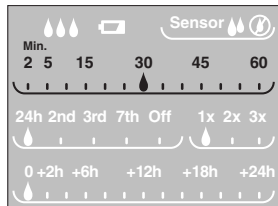
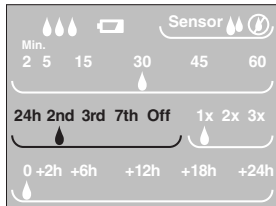
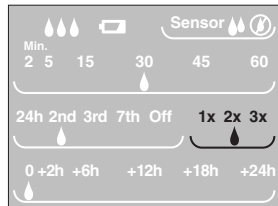
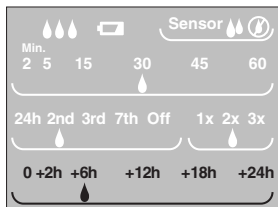
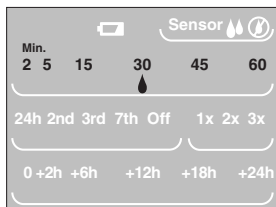
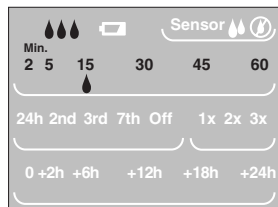


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος EasyControl

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	66
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	67
3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ	68
4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ	70
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	72
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	73
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	73
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	75
9. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	75
10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	76

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να

έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Ο προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA έχει κατασκευαστεί για ερασιτεχνική χρήση σε κήπους σπιτιών, αποκλειστικά στο ύπαιθρο, για τον έλεγχο των ποτιστικών και άλλων συστημάτων ποτίσματος. Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής ποτίσματος έχει δύο χωριστές εξόδους και μπορεί π.χ. να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά τη διάρκεια των διακοπών σας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA για βιομηχανική χρήση σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα και εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61!

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του προγραμματιστή ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να κάνετε αντικατάσταση της μπαταρίας, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

Προκαταρκτικές εργασίες:

Τοποθετείτε τον προγραμματιστή σε κάθετη θέση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω ώστε να εμποδίσετε το νερό να περάσει μέσα στην μπαταρία.

Η ελάχιστη έξοδος νερού από τον προγραμματιστή ποτίσματος που εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του είναι 20 – 30 λίτρα την ώρα. Για παράδειγμα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα Micro-Drip περιλαμβάνει τουλάχιστον 10 σταλάκτες των 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη), η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να εξαφανιστεί.

Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμματιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων θα ξαναεμφανιστεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Μη χρησιμοποιείτε πένσα.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο όταν είναι συνδεδεμένο με τον προγραμματιστή.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η ηλεκτροβάννα είναι ανοιχτή, η ηλεκτροβάννα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε

σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με τον προγραμματιστή ποτίσματος μπορείτε να ποτίσετε όποτε θέλετε τελείως αυτόματα τον κήπο σας και από τις δύο εξόδους μέχρι και 3 φορές την ημέρα (κάθε 8 ώρες) τελείως αυτόματα.

Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.







Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα εισαγάγετε και συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κατά τη διάρκεια των διακοπών σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού.

Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.




Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.





Ένα πρόγραμμα ποτίσματος αποτελείται από διάρκεια, κύκλους και ώρα έναρξης ποτίσματος.

Πίνακας ελέγχου [Εικ. F1]:

Πλήκτρα	Λειτουργία
① Πλήκτρο OK/	Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα  -  -  .
Πλήκτρο Map.	Χειροκίνητο άνοιγμα ή κλείσιμο ροής νερού.
② Πλήκτρο 	Επιμήκυνση διάρκειας ποτίσματος.
③ Πλήκτρο 	Επιμήκυνση κύκλου ποτίσματος.
④ Πλήκτρο 	Μετατόπιση ώρας έναρξης ποτίσματος.

Ενδείξεις [Εικ. F2]:

Ένδειξη	Περιγραφή
⑤ 	Αναβοσβήνουν αλληπάλληλα εάν γίνεται ήδη πότισμα.
⑥ 	Αναβοσβήνει μόλις πρέπει να γίνει αντικατάσταση μπαταρίας. Η βαλβίδα ανοίγει για ακόμα 4 εβδομάδες. Παραμένει σε διαρκή ένδειξη εάν είναι άδεια η μπαταρία. Η βαλβίδα δεν ανοίγει πλέον. (Αλλαγή μπαταρίας βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ “Βάλτε την μπαταρία,,).
⑦  Αισθητήρας	Δείχνει ότι ο αισθητήρας δηλώνει στεγνό και ότι εκτελείται το προγραμματισμένο πότισμα.

Ένδειξη	Περιγραφή
⑦  Αισθητήρας	Δείχνει ότι ο αισθητήρας δηλώνει υγρό και ότι δεν εκτελείται το προγραμματισμένο πότισμα (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ “Βάλτε την μπαταρία,,).
⑧	Διάρκεια ποτίσματος ( αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).
⑨	Κύκλος ποτίσματος ( αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).
⑩	Μετατόπιση ώρας έναρξης ( αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού). Δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο έως την έναρξη του προγράμματος


3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Βάλτε την μπαταρία [Εικ. I1/I2]:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61.

1. Βγάλτε την οθόνη ⑩ έξω από το σώμα του προγραμματιστή.

2. Βάλτε την μπαταρία ⑩ στη θήκη της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα Ⓟ είναι σωστή.

Η ένδειξη δείχνει για 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα LCD και μετά αναβοσβήνει το σύμβολο  για τη διάρκεια ποτίσματος (βλέπε 4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ).

3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ⑪ στο σώμα του προγραμματιστή.

Σύνδεση του προγραμματιστή ποτίσματος [Εικ. 13/M1]:

Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ⑮ για βρύσες 33.3 mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑬ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος 26,5 mm (G ¾").

- Τοποθετείτε το φίλτρο ⑭ στο ρακόρ κορμού ⑮ και συνδέετε τον προγραμματιστή ποτίσματος στη βρύση νερού.

Σύνδεση Υγρασιμετρου ή αισθητήρα ρής (πραιρειτικά) [Εικ. 14]:

Εκτός από τον προγραμματισμό ποτίσματος με βάση την ώρα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλες παραμέτρους, όπως η υγρασία του εδάφους, ή η βροχόπτωση.

Σημείωση: Εάν το έδαφος είναι πολύ υγρό, το πρόγραμμα ποτίσματος θα σταματήσει ή θα ανασταλλεί η λειτουργία του. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

1. Βγάλτε την οθόνη ⑪ από το σώμα του προγραμματιστή (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ **“Βάλτε την μπαταρία,,**).
2. Τοποθετήστε το Υγρασιόμετρο στην περιοχή που ποτίζετε – ή – τον αισθητήρα βροχής (με το καλώδιο επέκτασης αν αυτό είναι απαραίτητο) έξω από την περιοχή που ποτίζετε.
3. Οδηγείτε το καλώδιο αισθητήρα ⑯ μέσα από το άνοιγμα του σώματος προγραμματιστή.
4. Αφαιρείτε το καπάκι ⑰ και βάζετε το βύσμα του καλωδίου αισθητήρα ⑯ στην υποδοχή αισθητήρα ⑱ του προγραμματιστή ποτίσματος. *Μπορεί να διαρκέσει έως και 1 λεπτό μέχρι να προβληθεί η κατάσταση του σένσορα στην οθόνη.*

Για σύνδεση παλαιότερων αισθητήρων (με διπολικό βύσμα) χειράξετε το καλώδιο με αντάπτερ της **GARDENA με κωδ. 1189-00.600.45**, που μπορεί να αποκτήσετε από το σέρβις της GARDENA.

Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (πραιρειτική) [Εικ. 15]:

Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της **GARDENA τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας με κωδ. 1815-00.791.00.**

1. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας (19) βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα (20) δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας (19) για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Συμβουλή:

→ Προγραμματίζετε τον προγραμματιστή ποτίσματος εφόσον είναι κλειστή η βρύση νερού. Έτσι αποφεύγετε το αθέλητο κατάβρεγμα.

Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος:




Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προ-γραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμματά σας ενώ κινείστε ελεύθερα (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ “**Βάλτε την μπαταρία**”).

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, γίνεται αλληπάλληλα η αυτόματη κλήση όλων των βημάτων προγράμματος και μάλιστα έως ότου γίνει

η πλήρης εισαγωγή ενός προγράμματος ποτίσματος. Εάν για τη διάρκεια 10 λεπτών δεν έγινε εισαγωγή προγράμματος, ο κύκλος ποτίσματος περνάει σε θέση “Off”.






Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος [Εικ. P1]:

Η διάρκεια ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 2 και 60 λεπτών (σε διαστήματα 5 λεπτών).

1. Πατήστε το πλήκτρο .
Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια ποτίσματος.
2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος (παράδειγμα 30 λεπτά).
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.
Η διάρκεια ποτίσματος αποθηκεύτηκε.




Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος (ημέρα/συχνότητα) [Εικ. P2/P3]:

Οι ημέρες ποτίσματος μπορούν να ρυθμιστούν από καθημερινά (**24h**) έως και 7 ημέρες (**7th**) και η συχνότητα ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί εκάστοτε **1x** (κάθε 24 ώρες), **2x** (κάθε 12 ώρες) ή **3x** (κάθε 8 ώρες) κατά την ημέρα ποτίσματος. Στη θέση **Off** δεν εκτελείται το πρόγραμμα ποτίσματος.

1. Πατήστε το πλήκτρο .
Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από τις τρέχουσες ημέρες ποτίσματος.
2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστούν οι επιθυμητές ημέρες ποτίσματος (παραδειγμα **2nd** = Κάθε 2η ημέρα).
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.
Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα συχνότητα ποτίσματος.
4. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή συχνότητα ποτίσματος (παραδειγμα **2x** = 2 φορές σε 24 ώρες).
5. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.
Ο κύκλος ποτίσματος αποθηκεύτηκε.

Ρύθμιση μετατόπισης ώρας έναρξης [Εικ. P4]:

Η ώρα έναρξης μπορεί να μετατοπιστεί έως και 24 ώρες (το πότισμα εκτελείται ανάλογα αργότερα). Κατά την ώρα έναρξης **0** το πότισμα εκτελείται αμέσως (η βαλβίδα ανοίγει αμέσως).

1. Πατήστε το πλήκτρο .
Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια μετατόπισης.
2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή διάρκεια μετατόπισης (παραδειγμα **+6h** = Πότισμα 6 ώρες αργότερα).
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.
Η διάρκεια μετατόπισης αποθηκεύτηκε.



Σημαντικές υποδείξεις:

Εάν οι ημέρες ποτίσματος ρυθμιστούν σε θέση **Off**, απενεργοποιείται το πρόγραμμα ποτίσματος και δεν μπορεί να γίνει αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος και της μετατόπισης ώρας έναρξης. Το χειροκίνητο πότισμα είναι όμως εφικτό.

Για εκ νέου ενεργοποίηση επιλέγετε τις ημέρες ποτίσματος διαφορετικά από τη θέση **Off**.

Χειροκίνητο πότισμα [Εικ. P5/P6]:

Η βαλβίδα μπορεί **ανά πάσα στιγμή να ανοίξει ή να κλείσει χειροκίνητα**. Ακόμα και αν η βαλβίδα ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να την κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα προγράμματος (διάρκεια, κύκλος και ώρα έναρξης ποτίσματος). Η οθόνη πρέπει να είναι προσαρμοσμένη.

1. Πατήστε πλήκτρο **Man**.
Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια ποτίσματος (ρύθμιση εργοστασίου σε 30 λεπτά) για 10 δευτερόλεπτα στην ένδειξη.
2. Ενώ αναβοσβήνει η διάρκεια ποτίσματος, μπορεί να γίνει αλλαγή της με το πλήκτρο  (μεταξύ **2** και **60** λεπτών) (παράδειγμα **15** λεπτά) και να επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK**.
Η βαλβίδα ανοίγει.
3. Πατήστε το πλήκτρο **Man**, για να κλείσετε πρόωρα τη βαλβίδα.
Η βαλβίδα κλείνει.

Η αλλαγμένη χειροκίνητα διάρκεια ποτίσματος αποθηκεύεται και είναι ανεξάρτητη από τη διάρκεια ποτίσματος στο πρόγραμμα, αυτό σημαίνει ότι για κάθε μελλοντικά χειροκίνητο άνοιγμα βαλβίδας έχει ρυθμιστεί η αλλαγμένη διάρκεια ποτίσματος.

Εάν η βαλβίδα ανοίχτηκε χειροκίνητα και υπάρχει διασταύρωση προγραμματισμένης έναρξης ποτίσματος με τη χειροκίνητη διάρκεια ανοίγματος, τότε καταπιέζεται η προγραμματισμένη ώρα έναρξης.

Παράδειγμα: Η βαλβίδα **ανοίγει χειροκίνητα κατά τις 9 η** ώρα, η διάρκεια ανοίγματος ανέρχεται σε 15 λεπτά. Ένα πρόγραμμα του οποίου η **ώρα έναρξης** βρίσκεται μεταξύ **9 και 9.15 η** ώρα, δεν εκτελείται στην περίπτωση αυτή.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας/Αποθήκευση προγραμματιστή χειμώνα:

1. Για την προστασία της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται αφαίρεσή της (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ).
Εάν τοποθετηθεί πάλι η μπαταρία την άνοιξη, πρέπει να γίνει εκ νέου εισαγωγή του προγράμματος ποτίσματος.
2. Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβόνα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.



Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.



Σημαντικό! Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:

→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

Πετάξτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. I3/M1]:

Να ελέγχετε το φίλτρο ⁽¹⁴⁾ συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

1. Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ κορμού ⁽¹⁵⁾ του προγραμματιστή (χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία).

2. Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή ⁽¹³⁾.

3. Βγάλτε το φίλτρο ⁽¹⁴⁾ από το ρακόρ κορμού ⁽¹⁵⁾ και καθαρίστε το.

4. Ξανασυνδέστε τον προγραμματιστή ποτίσματος (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ “**Σύνδεση του προγραμματιστή ποτίσματος**”).

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Πρόβλημα

Πιθανή αιτία

Λύση

Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη

Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.



→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+/-).

Η μπαταρία είναι άδεια.

→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.

Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60°C.

→ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασί.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπί Man.	Μπαταρ'ια άδεια (εμφανίζεται διαρκώς ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
Δεν πραγματοποιείται πότισμα	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	→ Κάντε αλλαγές ή εισαγω-γές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγ-μές εκκίνησης.
	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγουμένως.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Το υγρασιόμετρο ή ο αισθητήρας βροχής δείχνουν υγρασία.	→ Εάν είναι ξηρό το έδαφος, ελέγξτε τις ρυθμίσεις/την θέση του υγρασιόμετρου ή του αισθητήρα βροχής.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
	Μπαταρ'ια άδεια (εμφανί-ζεται διαρκώς ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
Ο προγραμματιστής ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Υγρασιόμετρο GARDENA		κωδ. 1188
Αισθητήρας Βροχής GARDENA		κωδ. 1189
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		κωδ. 1815-00.791.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων.	κωδ. 1189-00.600.45 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για ταυτόχρονη σύνδεση αισθητήρα βροχής και υγρασιόμετρου σε μία υποδοχή.	κωδ. 1189-00.630.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

9. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1881)
Ελάχιστη / μέγιστη πίεση λειτουργίας	bar	0,5 / 12
Πεδίο θερμοκρασίας	°C	5 έως 50
Επιτρεπόμενα υγρά		Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	°C	40
Κύκλι πίεσματος ανά ημέρα		3 x (κάθε 8 ώρες), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
Κύκλι πίεσματος ανά εβδομάδα		Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα
Διάρκεια ποτίσματος		2 λεπτά έως 60 λεπτά (σε διαστήματα 5 λεπτών)

Τύπος μπαταρίας	1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια της μπαταρίας	Περίπου ένας χρόνος

10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής.

Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματι-

κού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παρα-

στατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

SK Responsabilità del prodotto

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termék-specifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvig 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beshlavshili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωκ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ε.Κ.Λ.0α
τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oof.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Munciesci Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.05/0419
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com